

[Pagina Iniziale](#) > ... > [I Tuoi Diritti](#) > [Vittime Di Reato](#) > [Diritti Delle Vittime Per Paese](#) > 1 - I miei diritti in quanto vittima di reato

## 1 - I miei diritti in quanto vittima di reato

Quali informazioni posso ottenere dalle autorità una volta che il reato si è verificato (ad es. polizia, pubblico ministero), ma anche prima di denunciare il reato?

La polizia e il pubblico ministero sono tenuti a informarvi in merito a quanto segue:

- il vostro diritto al risarcimento dei danni da parte del sospettato (in caso di condanna) o al risarcimento da parte dello Stato;
- il fatto che, qualora lo richiediate, il pubblico ministero è di norma tenuto a preparare e presentare presso l'organo giurisdizionale la vostra richiesta di risarcimento dei danni;
- le disposizioni relative ad ordini restrittivi, la consulenza a favore del danneggiato e l'assistenza personale;
- l'iter da seguire per richiedere consulenza e il patrocinio a spese dello Stato;
- le opzioni e le condizioni per la mediazione;
- le autorità e organizzazioni che offrono sostegno e assistenza;
- i dati di contatto necessari per ottenere informazioni sul proprio caso;
- le fasi successive del procedimento e il ruolo che svolgerete nel loro contesto;
- il vostro diritto a servizi di interpretazione e traduzione;
- il vostro diritto al rimborso delle spese;
- il fatto che l'indagine preliminare non è stata avviata o è stata abbandonata;
- a chi indirizzare eventuali reclami riguardanti la gestione del vostro caso;
- se è stato avviato o meno un procedimento giudiziario;
- se una persona detenuta o arrestata è fuggita.

Occorre sottolineare che le informazioni di cui sopra saranno fornite in seguito alla presentazione di una denuncia presso la polizia. Tuttavia potete in ogni caso fare riferimento alle informazioni riportate, ad esempio, sul sito web della *Brottsoffermyndighet* (Autorità per il risarcimento e il sostegno a favore delle vittime di reato) prima di sporgere denuncia presso la polizia.

## Non vivo in un paese dell'UE in cui ha avuto luogo il reato (cittadini dell'UE e di paesi terzi). Come sono tutelati i miei diritti?

Se siete cittadini stranieri e siete stati vittima di un reato in Svezia, avete diritto a ricevere le medesime informazioni di un cittadino svedese (cfr. sopra). Avete inoltre diritto a servizi di interpretazione e traduzione, se non parlate o comprendete lo svedese.

Se siete stati vittima di un reato in un altro paese, le autorità di quel paese sono tenute a informarvi dei vostri diritti. Maggiori informazioni sui diritti garantiti in altri Stati membri dell'UE sono disponibili a questo indirizzo.

## Se denuncio un reato, quale informazione riceverò?

La polizia e il pubblico ministero sono tenuti a informarvi in merito a quanto segue:

- il vostro diritto al risarcimento dei danni da parte del sospettato o al risarcimento da parte dello Stato;
- il fatto che, qualora lo richiediate, il pubblico ministero è di norma tenuto a preparare e presentare presso l'organo giurisdizionale la vostra richiesta di risarcimento dei danni;

- le disposizioni relative ad ordini restrittivi, la consulenza a favore del danneggiato e l'assistenza personale;
- l'iter da seguire per richiedere consulenza e il patrocinio a spese dello Stato;
- le opzioni e le condizioni per la mediazione;
- le autorità e organizzazioni che offrono sostegno e assistenza;
- i dati di contatto necessari per ottenere informazioni sul proprio caso;
- le fasi successive del procedimento e il ruolo che svolgerete nel loro contesto;
- il vostro diritto a servizi di interpretazione e traduzione;
- il vostro diritto al rimborso delle spese;
- il fatto che l'indagine preliminare non è stata avviata o è stata abbandonata;
- a chi indirizzare eventuali reclami riguardanti la gestione del vostro caso;
- se è stato avviato o meno un procedimento giudiziario;
- se una persona detenuta o arrestata è fuggita.

## Ho diritto a servizi gratuiti di interpretazione o di traduzione (quando contatto la polizia o le altre autorità o nel corso dell'indagine e del processo)?

Avete inoltre diritto a servizi di interpretazione e traduzione, se non parlate o comprendete lo svedese.

## In che modo le autorità garantiscono che comprendo e che vengo compreso (nel caso di minore; se ho una disabilità)?

Avete diritto a un interprete se soffrite di una disabilità, ossia se siete sordi, oppure avete problemi di udito o difficoltà di linguaggio.

L'autorità per il risarcimento e il sostegno a favore delle vittime di reato ha prodotto materiale informativo concepito appositamente per i minori. Visitate il sito <https://www.jagvillveta.se/> per dettagli sui vostri diritti in caso di reato.

Anche la polizia fornisce informazioni pensate specificatamente per i minori (in svedese): <https://polisen.se/Utsatt-for-brott/Olika-typer-av-brott/Barn-och-ungdomar/>.

## Servizi di sostegno alle vittime

### Chi fornisce sostegno alle vittime?

In veste di vittima di un reato, potete ottenere sostegno da numerose associazioni e organizzazioni senza scopo di lucro. Inoltre, i servizi sociali presenti nel vostro comune sono tenuti dalla legge a garantire che le vittime di reato e le loro famiglie ricevano sostegno e assistenza.

### La polizia automaticamente mi indicherà un punto di sostegno alle vittime?

Nel momento in cui denunciate un reato, la polizia vi informerà delle autorità e delle organizzazioni che offrono sostegno e assistenza. Inoltre, con il vostro consenso, la polizia, in taluni casi, trasmetterà i vostri dati di contatto ad esempio a una linea di assistenza telefonica di sostegno alle vittime, la quale provvederà quindi a contattarvi. Potete altresì contattare voi stessi direttamente un'organizzazione che fornisce sostegno.

### Com'è protetta la mia privacy?

Se richiedete sostegno da parte dei servizi sociali, il vostro caso verrà trattato in maniera riservata. Le persone che lavorano per un'organizzazione di volontariato a sostegno delle vittime di reati hanno prestato giuramento di mantenere la riservatezza. Potete altresì rimanere anonimi quando contattate una tale organizzazione.

### Devo denunciare il reato prima di avere accesso ai servizi di assistenza alle vittime?

No, non siete tenuti a farlo.

# Protezione personale se sono in una situazione di pericolo

## Quali tipi di protezione sono disponibili?

Esistono numerosi tipi di protezione a disposizione delle vittime di reato.

- Ordine restrittivo

Un *kontaktförbud* (ordine restrittivo) è concepito per evitare situazioni che potrebbero essere pericolose per le vittime. Gli ordini restrittivi sono stati concepiti e vengono utilizzati principalmente per proteggere le donne contro le minacce e le molestie di un ex coniuge o partner, tuttavia possono essere emessi anche per proteggere minori e altre persone vulnerabili. Un ordine restrittivo fa sì che alla persona che vi sta minacciando e molestando sia vietato farvi visita o contattarvi in altro modo, ad esempio a mezzo lettera, messaggio di testo o telefono, oppure tramite amici. Può altresì essere esteso in un ordine che le impedisce di avvicinarsi alla vostra abitazione, al vostro posto di lavoro o ad altri luoghi da voi frequentati.

Un ordine restrittivo può altresì coprire qualcuno che vive con la persona oggetto di minacce. Affinché un tale ordine venga emesso allo scopo di escludere la fonte delle minacce dall'abitazione comune, deve esservi un elevato rischio di reato contro la vita, la salute, la libertà o la sicurezza del partner.

Il pubblico ministero decide in materia di ordini restrittivi. Se il pubblico ministero non emette un tale ordine, potete chiedere che la questione sia esaminata dinnanzi a un *tingsrätt* (tribunale ordinario). Chiunque disobbedisca a tale ordine può essere condannato al pagamento di una sanzione pecuniaria o a una pena detentiva fino a un anno.

- Alloggi protetti

Le donne ed i loro figli che sono stati oggetto di violenza domestica potrebbero dover lasciare la loro abitazione per qualche tempo. Alloggi protetti sono messi a disposizione sia dagli uffici comunali che da case rifugio dedicate alle donne. Contattate i servizi sociali nel vostro comune o in un centro locale a sostegno delle donne per maggiori informazioni.

- Protezione dei dati personali.

Qualora abbiate la necessità di mantenere il vostro indirizzo segreto in ragione di minacce o altre forme di molestie, potete fare in modo che venga inserito un codice nel registro anagrafico affinché venga applicata *unasekretessmarkering* (marcatura speciale di segretezza). Tale codice verrà inserito anche in altri registri pubblici, come il registro di immatricolazione dei veicoli e delle patenti di guida. Di norma la classificazione viene rivista ogni anno.

Una persona minacciata che si è trasferita o intende farlo può proteggere i propri dati personali anche ricorrendo al *kvarskrivning* (mantenimento, nel registro anagrafico, della residenza presso il proprio vecchio indirizzo). Potete rimanere registrati presso il vostro vecchio indirizzo per un massimo di tre anni dopo esservi trasferiti.

Le richieste di protezione dei dati personali sotto forma di applicazione di un codice di segretezza e di uso di vecchi indirizzi vanno presentate presso l'ufficio delle imposte locale presso il quale si è registrati. È importante che dichiarate che i vostri dati personali sono protetti quando parlate con le autorità. Dovete altresì stare molto attenti quando trattate con organizzazioni, aziende e altri.

- Variazione del nome

Un altro modo per migliorare la protezione potrebbe essere quello di cambiare nome. Potete prendere il cognome di un genitore notificando lo *Skatteverket* (agenzia delle imposte svedese). Un cambiamento che comporti l'assunzione di qualsiasi altro cognome richiede l'autorizzazione del *Patent-och registreringsverket* (ufficio brevetti e registrazioni svedese).

- Pacchetto di sicurezza

Per talune persone, la minaccia è così grave che potrebbe essere necessario ricorrere a un "pacchetto di sicurezza". Tale pacchetto contiene un telefono cellulare e un sistema di allarme e può essere preso in prestito dall'autorità locale di polizia in base a un riesame specifico.

- Dati personali fittizi

Laddove sussista una minaccia di reati gravi contro la vostra vita, salute o libertà oppure qualora si ritenga che altre misure di sicurezza non forniscano una protezione sufficiente, potreste essere autorizzati a utilizzare dettagli personali fittizi (ossia inventati). Le richieste di utilizzo di dati personali fittizi vanno presentate alla polizia.

- Programma di protezione dei testimoni

In casi eccezionali, quando altre misure non funzionano, le persone minacciate che potrebbero influenzare l'esito di un procedimento giudiziario possono essere inserite nel programma speciale di protezione dei testimoni gestito dalla polizia.

### Chi mi può offrire protezione?

A seconda del tipo di protezione, diverse organizzazioni possono adottare decisioni in materia di protezione. Cfr. sezione precedente.

### La mia situazione sarà valutata da qualcuno per vedere se rischio ulteriori danni da parte dell'autore del reato?

Al fine di determinare la necessità di misure di protezione speciali durante le indagini di polizia e i procedimenti giudiziari, la polizia dovrebbe effettuare una valutazione individuale della sicurezza il più presto possibile. In questo modo si terrà conto della gravità del reato e delle vostre circostanze personali. Se avete meno di 18 anni, occorrerà che vi sia garantita una tutela speciale.

Anche i servizi sociali tendono ad utilizzare metodi di valutazione speciali per esaminare il rischio di un'ulteriore esposizione a violenza da parte di un autore del reato con il quale la vittima convive.

### La mia situazione sarà valutata da qualcuno per vedere se rischio ulteriori danni (e ciò nell'ambito del sistema giudiziario penale durante le fasi dell'investigazione e del processo)?

Al fine di determinare la necessità di misure di protezione speciali durante le indagini di polizia e i procedimenti giudiziari, la polizia dovrebbe effettuare una valutazione individuale della sicurezza il più presto possibile. Ciò terrà conto della gravità del reato e delle vostre circostanze personali. Se avete meno di 18 anni, occorrerà che vi sia garantita una tutela speciale.

### Quali tutele sono disponibili per le vittime vulnerabili?

Le misure di protezione di portata più ampia in caso di reati gravi sono il ricorso all'uso di dettagli personali fittizi e l'inserimento nel programma di protezione dei testimoni (cfr. sopra).

### Sono un minorenne. Ho dei diritti speciali?

I servizi sociali sono tenuti a garantire che un minore che è stato vittima di un reato e i suoi parenti ricevano l'aiuto e il sostegno di cui hanno bisogno. I servizi sociali dovrebbero altresì ricordare che un minore che ha assistito a violenze o altri abusi contro un parente è anch'egli vittima di un reato e devono pertanto garantire che tale minore riceva l'aiuto e il sostegno di cui ha bisogno.

### Un membro della mia famiglia è deceduto a causa del reato — quali sono i miei diritti?

I servizi sociali sono altresì tenuti a fornire sostegno ai parenti quando un familiare è vittima di un reato. Vi sono anche associazioni senza scopo di lucro che si dedicano a sostenere i parenti nei casi in cui un familiare sia deceduto a causa di un reato.

### Un membro della mia famiglia era una vittima di reato — quali sono i miei

## diritti?

I servizi sociali sono altresì tenuti a fornire sostegno ai parenti quando un familiare è vittima di un reato. Molte delle misure di protezione descritte sopra potrebbero applicarsi anche a voi se un vostro parente è stato vittima di un reato. Vi sono anche numerose organizzazioni senza scopo di lucro che offrono sostegno ai parenti.

## Posso avere accesso ai servizi di mediazione? A quali condizioni? Sono al sicuro durante la mediazione?

La mediazione comporta un incontro, alla presenza di un mediatore imparziale, tra la vittima e l'autore del reato per discutere in merito a ciò che è accaduto. Se l'autore del reato ha meno di 21 anni, gli uffici preposti del comune competente sono tenuti a tentare una mediazione.

Una condizione per la mediazione è altresì il fatto che il reato sia stato accertato. Inoltre, entrambe le parti devono essere disposte a parteciparvi. La mediazione può portare ad un accordo, ad esempio su come le parti dovrebbero comportarsi nei futuri incontri tra loro, il che può assicurare in una certa misura la vittima .

Sono altresì possibili accordi in materia di risarcimento finanziario dei danni, tuttavia possono portare a problemi, in particolare laddove vi sono più autori del reato, oppure in presenza di somme ingenti o lesioni personali. Contattate l'autorità per il risarcimento e il sostegno a favore delle vittime di reato in caso di domande su tali accordi. Se stipulate un accordo in materia di risarcimento finanziario potreste perdere il diritto di richiedere un risarcimento in veste di vittima di un reato.

Il mediatore designato (che deve essere competente, onesto e imparziale) è tenuto a garantire che la mediazione proceda in maniera sicura per voi.

## Dove posso trovare la legislazione che fissa i miei diritti?

Un elenco di atti e regolamenti importanti è riportato sul [sito web dell'autorità per il risarcimento e il sostegno a favore delle vittime di reato](#).

■ Ultimo aggiornamento: 15/07/2025

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.